

CINEMATECA PORTUGUESA–MUSEU DO CINEMA
HISTÓRIAS DO CINEMA: JONATHAN ROSENBAUM / JACQUES TATI
25 a 29 de setembro de 2023

SESSÕES-CONFERÊNCIA | APRESENTADAS E COMENTADAS POR JONATHAN ROSENBAUM EM INGLÊS

ALINHAMENTO DO PROGRAMA ENTRE 25 E 29 DE SETEMBRO: JOUR DE FÊTE | LES VACANCES DE MR. HULOT | MON ONCLE | TRAFIC | PLAYTIME | PARADE

segunda-feira, 25 de setembro, 18h

JOUR DE FÊTE (*Há Festa na Aldeia*) / 1949

Realização: Jacques Tati / **Argumento:** Jacques Tati e Henri Marquet, com a colaboração de René Wheeler / **Fotografia:** Jacques Mercaton e Jacques Sauvageot / **Cenários:** René Moulaert / **Montagem:** Marcel Moreau / **Figurinos:** Cottin / **Som:** Jacques Maumont / **Música:** Jean Yatove / **Intérpretes:** Jacques Tati (François), Guy Decomble, Paul Frankeur, Santa Relli, Maine Vallée, Delcassan, Roger Rafal, Beauvais, Valy.

Produção: Fred Orain / **Nova versão restaurada** (1994): por Sophie Tatischeff, François Ede / **Montagem de imagem:** Sophie Tatischeff, assistida por Camille Laurenti e Benjamin Bleton / **Montagem de som:** Saveria Deloïre, Thomas Lefebvre / **Cópia:** Ficheiro Digital, preto e branco, legendada em português, 87 minutos / **Estreia Mundial:** Paris, em 4 de Maio de 1949 / **Estreia em Portugal:** Odeon, em 28 de Fevereiro de 1951 / **Reposição:** Império, em 11 de Agosto de 1965 / **Estreia da cópia restaurada e colorida:** Ávila, em 29 de Março de 1996.

terça-feira, 26 de setembro, 18h

LES VACANCES DE MONSIEUR HULOT (*As Férias do Sr. Hulot*) / 1951

Realização: Jacques Tati / **Argumento:** Jacques Tati, Henri Marquet / **Fotografia:** J. Mercanton, J. Mouselle / **Direção Artística:** Henri Schmitt / **Música:** Alain Romans / **Intérpretes:** Jacques Tati (Mr. Hulot), Nathalie Pascaud (Martine), Michele Rolla (tia), Valentine Camay (criada velha), Louis Perrault (barqueiro), André Dubois (Coronel), Lucien Frégis (dono do Hotel), Raymond Carl (criado).

Produção: Cady Films - Discina / **Cópia:** Ficheiro Digital, preto e branco, legendada em português, 88 minutos / **Estreia Mundial:** Paris, 25 de Fevereiro de 1953 / **Estreia em Portugal:** Tivoli, em 22 de Fevereiro de 1954.

quarta-feira, 27 de setembro, 18h

MON ONCLE (*O Meu Tio*) / 1958

Realização e Argumento: Jacques Tati / **Direção de Fotografia:** Jean Bourgoïn / **Cenários:** Henri Schmitt / **Música:** Alain Romans e Franck Barcellini / **Montagem:** Suzanne Baron / **Interpretação:** Jacques Tati (M. Hulot), Jean-Pierre Zola (M. Arpel), Adrienne Servantie (Mme. Arpel), Alain Becourt (Gérard), Lucien Frégis (M. Pichard), Dominique Marie (vizinha), Betty Schneider (filha da porteira), J.-F. Martial (Walther), André Dino (varredor), Max Martel (bêbedor), Yvonne Arnaud (criada dos Arpel), Claude Badolle, Nicolas Bataille, Régis Fontenay, Adelaide Danielli, Denise Péronne, Michel Goyot, etc.

Produção: Specta Films – Gray Film – Alter Film – Film del Centauro / **Produtor:** Louis Dolivet / **Cópia:** Ficheiro Digital, colorida, legendada em português, 116 minutos / **Estreia em Portugal:** Tivoli, a 29 de Novembro de 1958 / **Reposição:** Apolo 70, a 21 de Fevereiro de 1975.

quinta-feira, 28 de setembro, 15h30

TRAFIC (*Sim, Sr. Hulot*) / 1971

Realização: Jacques Tati / **Argumento:** Jacques Tati, Jacques Lagrange / **Director de Fotografia:** Edouard Van Den Enden, Marcel Weiss / **Música:** Charles Dumont, com direcção de Bernard Gérard / **Montagem:** Maurice Laumain, Sophie Tatischeff / **Direcção Artística:** Adrien de Rooy / **Som:** Ed Paelster, Alain Curvelier, Jean Nény, Claude Plouganou / **Assistente de Realização:** Marie-France Siegler, Alain Fayner, Roberto Giandalia / **Interpretação:** Jacques Tati (Sr. Hulot), Maria Kimberly (Maria, a arelações públicas), Marcel Fraval (Marcel, o motorista), Honoré Bostel (director da Altra), François Maisongrosse (François), Tony Kneppers (garagista holandês), Franco Ressel, mario Zanuelli.

Produção: Films Corona (Paris), Gibé Films, Oceania Films (Roma) / **Produtor:** Robert Dorfmann / **Director de Produção:** Georges Laurent, Wim Lindner / **Cópia:** Ficheiro Digital, colorida, legendada em português, 97 minutos / **Estreia em Portugal:** Tivoli, 29 de Novembro de 1971 / **Primeira apresentação na Cinemateca:** 29 de Janeiro de 1987, no ciclo Jacques Tati.

quinta-feira, 28 de setembro, 18h

PLAYTIME (*Playtime - Vida Moderna*) / 1967

Realização: Jacques Tati / **Argumento:** Jacques Tati / **Colaboração Artística:** Jacques Legrange / **Diálogos em inglês:** Art Buchwald / **Arquitecto:** Eugène Roman / **Fotografia:** Jean Badal e Andreas Winding / **Operadores:** Paul Rodier e Marcel Franchi / **Música:** Francis Lemarque ("Take My Band" de David Stein; Temas Africanos: James Campbell) / **Som:** Jacques Maumont / **Montagem:** Gérard Pollicand / **Interpretação:** Jacques Tati (Sr. Hulot) e em ordem de aparição os personagens femininos: Barbara Dennek (a jovem turista), Jacqueline Lecomte (a sua amiga), Valérie Camille (a secretária do Sr. Luc), France Rumilly (vendedora de óculos), France Delahalle (a cliente da loja); Os personagens masculinos: Jack Gauthier (o guia), Henri Picoli (o gentleman), Léon Doyen (o porteiro), Georges Moutant (Sr. Giffard), John Abbey (Sr. Luc), Reinhart Kolldehoff (o negociante alemão), Marc Monjou (o falso Sr. Hulot).

Produtor: René Silvera / **Produção:** Spectra Films / **Cópia:** Ficheiro Digital, colorida, legendada em português, 123 minutos / **Estreia Mundial:** Paris, 16 de Dezembro de 1967 / **Estreia em Portugal:** Monumental, a 15 de Março de 1968.

sexta-feira, 29 de setembro, 18h

PARADE (*Parada*) / 1974

Realização e Argumento: Jacques Tati / **Direcção de Fotografia:** Jean Badal e Gunnar Fischer / **Direcção Artística:** Jacques Lagrange / **Música:** Charles Dumont / **Operadores de Câmara:** René Chabal, Jens Fischer e Bengt Nordwall / **Montagem:** Sophie Tatischeff, Per Carlesson, Siv Lundgren, Johnny Mair, Aline Fress / **Interpretação:** Jacques Tati (Monsieur Loyal), Karl Kossmayer e a sua mula, Os Williams, Os Veteranos, Os Argentinos, Johnny Lonn, Bertilo, Jan Swahn, Bertil Berglund, Mónica Sunnerberg.

Produção: Gray Films, Sveriges Rádio, CEPEC / **Produtor Executivo:** Karl Haskel / **Cópia:** Ficheiro Digital, colorida, legendada em português, 90 minutos / **Estreia em Portugal:** Apolo 70, a 17 de Dezembro de 1976.